

Linii directoare pentru participarea cetățenilor și cetățenilor la dezvoltarea urbană spațială

Rezumat

RAUM
FÜR
BETEILIGUNG



Care este scopul „Linii directoare pentru participarea cetățenilor și cetățenilor la dezvoltarea urbană spațială”?

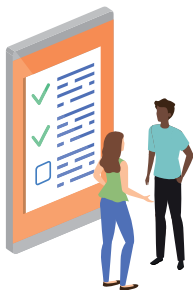
Multe persoane se implică pentru dezvoltarea orașului nostru. De acest angajament depinde dezvoltarea orașului. Pentru ca interesele variate să fie auzite și respectate în mod corespunzător, este nevoie de un cadru, care motivează oamenii să se implice în dezvoltarea urbană. Acest cadru asigură faptul că cetățenii, administrația, politica și economia pot cădea de acord cu încredere asupra unor soluții bune, comune și deciziile devin transparente. Acest cadru este furnizat de „liniile directoare”, care sunt prezentate pe scurt aici.

Aceste linii directoare stabilesc standarde pentru toate formele participării nereglementate legal la dezvoltarea orașului, cum ar fi dezbateri publice, ateliere de lucru sau participări online. Acestea se aplică pentru proiecte ale dezvoltării urbane spațiale ale Administrațiilor Senatului, se pot aplica însă și în districte.

Participarea necesită timp și costă bani. Cine totuși poate produce și discuta din timp interese și idei, accelerează găsirea soluțiilor. Pot apărea numeroase perspective, care să fie susținute de mulți.

Cum iau naștere liniile directoare?

Liniile directoare trebuie să promoveze participarea cetățenilor și cetățenilor. Ce pare mai mult probabil decât elaborarea acestor linii directoare împreună cu cetățenii și cetățenii din Berlin – ca proiect comun al societății urbane, politiciii și administrației?



Primele idei au fost adunate în iunie 2017 la un forum urban public. Motto-ul forumului: „Participați! Cum discutăm pe viitor despre dezvoltarea orașului?” De aici, un Comitet de Muncă a elaborat propuneri pentru liniile directoare. Acest comitet consta din 12 cetățene și cetățeni din Berlin și 12 membri din politică și administrație. Comitetul a implicat sfera publică în mod intensiv în activitatea sa: în trei evenimente mari publice sub forma atelierelor de lucru cu participare online, precum și prin intermediul altor evenimente cu organizații din multe domenii, de la industria locuințelor până la domeniul social.

În procesul de elaborare a acestor linii directoare au fost incluse astfel propunerile multor persoane din Berlin și din toate domeniile de viață. În iunie 2019, rezultatul a fost decis prin Comitetul de Muncă.

Ce este important pentru noi?

Toate cetățenele și cetățenii orașului nostru trebuie să se poate implica. Pentru aceasta, trebuie să fie luate în considerare câteva aspecte din timp în cazul unei participări. Astfel, în cazul comunicării, trebuie să fie luate în considerare diferite fundaluri culturale, deoarece populația berlineză se caracterizează prin diversitate.

Participarea trebuie să se adreseze, de asemenea, și copiilor și tinerilor, căci viitorul lor este afectat în mare măsură. Pentru a nu exclude pe nimeni, participarea trebuie să fie organizată fără obstacole.

De aceea, pe viitor se va acorda atenție în cazul pregătirii ca informațiile să fie ușor de înțeles și ca participarea să fie bine accesibilă atât pentru persoanele fără handicap, cât și pentru cele cu handicap.

Liniile directoare obligă administrația la obligativitate, și anume: Pentru fiecare participare trebuie să aibă loc un feedback public, în scris și inteligibil despre ce recomandări venite din partea populației au fost luate în considerare și care nu. Dacă unele recomandări nu au fost acceptate, acest lucru este motivat. Deoarece ideile și propunerile cetățenilor și cetățenilor sunt luate în serios.

Principii de bază

Multe persoane au participat la elaborarea liniilor directoare. Împreună, aceștia au formulat nouă principii de bază pentru participare, care trebuie să fie obligatorii pentru toți participanții. Mai jos găsiți un rezumat al acestor principii de bază:

1 Interacțiunea bună între participanți

Punctele de vedere diferite sunt respectate, obiecțiile sunt documentate și primesc răspuns din partea administrației. O moderare neutră acordă atenție ca nicio opinie sau poziție să fie preferată și ca toți să interacționeze respectuos și deschis unul cu celălalt.

2 Consolidarea participării

Liniile directoare trebuie să faciliteze per total participarea la dezvoltarea urbană. Și anume, prin faptul că se informează din timp despre proiecte, există pe viitor puncte de contact pentru participare și participarea poate fi încurajată.

3 Stabilirea libertății decizionale și garantarea imparțialității privind rezultatele

Asupra cărui fapt trebuie să se ia decizii și cine anume? La ce, cum și până când pot participa cetățenele și cetățenii în mod imparțial privind rezultatele? Ce libertăți decizionale există? Cine ia deciziile finale? Aceste informații sunt făcute publice la începerea unei participări în conceptul de participare.

Cine a participat, este îndreptățit la feedback. Acest feedback va fi oferit pe viitor: Se va informa în scris și public despre rezultatele unei participări – transparent și inteligibil. Dacă unele recomandări nu au fost luate în considerare, acest lucru este motivat.

8 Pregătirea mijloacelor suficiente

Participarea cetățenilor și cetățenelor generează costuri. Mijloacele necesare se planifică la termen în bugetul land-ului, și anume pentru un punct de contact central și pentru lista proiectelor. Dezvoltătorilor privați li se solicită să implice, de asemenea, mijloace pentru participarea sferei publice.

9 Dezvoltarea în continuare a liniilor directoare

Un Comitet de participare este organizat, care însoțește împreună cu sfera publică implementarea liniilor directoare, discută eficacitatea acestora și formulează sugestii privind dezvoltarea lor în continuare. Experiențele din diferite proceduri de participare sunt implementate în acest proces.



Informații suplimentare și descărcarea proiectului detaliat al liniilor directoare la:

→ berlin.de/raum-fuer-beteiligung

4 Informarea și implicare adin timp

Deja din momentul în care sunt formulate obiectivele proiectului, trebuie implicate cetățenele și cetățenii. Deoarece, în acest caz, sunt stabilite repere importante pentru planificare. Cine dorește să se implice, are nevoie de timp să se informeze.

5 Participarea diferitelor grupe de persoane

O participare este importantă, numai dacă diferite grupe de populație își prezintă nevoile și dorințele. Pentru aceasta, sunt abordate diferite grupe de vârstă, însă și cetățenele și cetățenii, care participă rar sau cei care sunt vizați numai în mod indirect de o planificare.

6 Asigurarea informării și transparenței

O participare este importantă, numai dacă diferite grupe de populație își prezintă nevoile și dorințele. Pentru aceasta, sunt abordate diferite grupe de vârstă, însă și cetățenele și cetățenii, care participă rar sau cei care sunt vizați numai în mod indirect de o planificare.

7 Oferirea de feedback privind rezultatele



Cum au fost gestionate propunerile și obiecțiile cetățenilor și cetățenilor?

Instrumente

În liniile directoare sunt prevăzute cinci instrumente pentru a implementa și a promova în mod practic participarea cetățenilor și a cetățenelor. Acestea se concretizează pas cu pas (mai multe despre aceasta aflați în secțiunea „Unde există mai multe informații?” de pe pagina următoare).

Puncte de contact

Pentru ca cetățenele și cetățenii să poată afla personal ori când unde este posibil în prezent o participare și cum se poate participa, se organizează un punct de contact central și puncte de contact în cadrul districtelor. Acestea au programe de lucru fixe și în beneficiul cetățenilor. Echipele punctelor de contact informează, consiliază și interconectează pe tema participarea la dezvoltarea urbană. Acestea susțin cetățenii și cetățenele la sugerea participării și la propria organizare a acesteia. Acestea ajută la organizarea perfecționărilor profesionale pentru societatea civilă, administrație și politică.

Punctul de contact central este operat împreună de administrație și de o organizație non-profit, liberă. Astfel, este garantată neutralitatea punctului de contact și acesta poate susține și informa cetățenele și cetățenii în mod independent.

Lista proiectelor

Ce proiecte ale dezvoltării urbane se derulează în prezent, care sunt planificate, ce efecte au acestea? Unde este prevăzută o participare a sferei private și unde (și de ce) nu? Toate aceste informații se găsesc de cetățeni și cetățene pe viitor într-o listă a proiectelor, care trebuie să fie disponibilă în Internet (la mein.berlin.de) și în format tipărit. Lista informează din timp și într-o limbă cunoscută despre proiecte și se actualizează la intervale regulate. Cetățenele și cetățenii pot completa și proiectele care lipsesc, care se vor publica apoi în versiunea digitală.

Sugerarea participării

Există întotdeauna proiecte, care sunt deosebit de importante pentru cetățene și cetățeni sau pentru viitorul orașului. În cazul unor astfel de proiecte, administrația realizează, de regulă, o participare a sferei publice.

În cazul proiectelor din lista de proiecte, pentru care nu este prevăzută mai întâi nicio participare, cetățenii și cetățenele pot solicita ei înșiși o participare. Sugerarea se poate face informal sau prin cerere la punctul central de contact. Aceasta se va prezenta senatorilor competenți. Dacă aceasta este refuzată, aceasta trebuie să fie motivată în scris. Acest fapt se aplică pentru proiectele landului și se aspiră spre o procedură similară și pentru districte.

Conceptul de participare

Pentru ca toate persoanele să fie informate despre ce este vorba, pentru fiecare participare trebuie să se elaboreze în prealabil un concept de participare. Din acesta devine clar despre ce este vorba la participare, cum se desfășoară, cine poate participa și cum se integrează rezultatele în proiect. Acest concept se publică la termen în Internet prin intermediul unui link în lista digitală a proiectelor.

Comitetul de participare

Un comitet va însoți implementarea liniilor directoare. Acesta ia în considerare experiențele din procesul elaborării liniilor directoare. Acesta poate face recomandări pentru participarea la proiectele aflate în plan și în desfășurare. Acesta are un mandat de patru ani și se compune din membrii din cadrul administrației, politicii, societății civile și cetățene și cetățeni. Prin intermediul acestei diversități se abordează diferite perspective.



Unde există mai multe informații?

Spațiul central pentru participarea la Stadtwerkstatt

Karl-Liebknecht-Straße 11, 10178 Berlin-Mitte
www.berlin.de/raum-fuer-beteiligung

Spații regionale pentru participare

www.berlin.de/raum-fuer-beteiligung/#raeume

Mai multe informații despre liniile directoare și implementarea lor

www.berlin.de/raum-fuer-beteiligung/#links, printre altele:

- Versiunea completă a liniilor directoare
- Conceptul de implementare, care a fost decis în 2021 pe baza liniilor directoare
- Șablon de document pentru elaborarea conceptelor de participare
- Descărcarea acestei broșuri în diferite limbi
- Bicicletă pentru mărfuri de închiriat

Planuri și proiecte de participare actuale

www.mein.berlin.de

Informații despre comitetul de participare

www.berlin.de/sen/stadtentwicklung/planung/beteiligung/beteiligungsbeirat

Informații suplimentare și descărcarea proiectului detaliat al liniilor directoare la:

→ berlin.de/raum-fuer-beteiligung

RAUM
FÜR
BETEILIGUNG



Entitatea emitentă:

Administrația Senatului pentru dezvoltare urbană construcții și locuințe
www.stadtentwicklungberlin.de

Text:

MediaCompany/SenStadt

Layout:

glow communication GmbH

Traducere:

KERN AG, Global Language Services